

**МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ДНІПРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ
ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ**

Матеріали XXIV Всеукраїнської науково-практичної конференції

Дніпро

2022

Редакційна колегія:

д.філол.н., проф. Т.В.Філат (відп. ред.)

к.філол.н., ст. викладач І.С.Лощина

к.філол.н., ст. викладач К.Ю. Перинець

викладач Л.В.Тягло

Актуальні проблеми навчання іноземних студентів. Матеріали XXIV Всеукраїнської науково-практичної конференції. – Дніпро, 2022 – 189 с.

Збірник містить матеріали науково-практичної конференції. Розглядаються актуальні проблеми навчання іноземних студентів, а також питання методики викладання української, латинської та іноземних мов у вищій школі.

Для фахівців-філологів, викладачів закладів вищої освіти, аспірантів, студентів-філологів.

Усі матеріали друкуються в авторській редакції.

Слюсар Н.О., Серета А.О., Ільвицька О.М.

Дніпровський державний медичний університет

ЦЕНТР МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ ДНІПРОВСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО МЕДИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Дніпровський державний медичний університет здійснює прийом іноземних громадян на підготовче відділення з 1990 року. За цей період його випускниками стали понад 1500 іноземних громадян із 68 країн світу.

У 2020 році гостинно відчинив двері для іноземних слухачів підготовчого відділення Центр мовної підготовки Дніпровського державного медичного університету. Другий рік поспіль навчальний рік розпочинається у новому корпусі з сучасним ремонтом. Загальна площа навчального корпусу становить 1200 кв.м. У холі знаходиться зелена зона відпочинку, місця для самопідготовки, буфет зі східними національними стравами.

Центр мовної підготовки Дніпровського державного медичного університету також дає можливість для комфортного навчання іноземним слухачам та студентам з обмеженими можливостями: будівля облаштована пандусом, має спеціальний санвузол.

Нові 12 аудиторій забезпечені зручними меблями та технічними засобами навчання. Керівництвом університету було придбано 12 сучасних телевізорів з функцією Smart TV, мультимедійні проєктори, маркерні дошки, що надають можливість проводити інтерактивні уроки, демонструвати створений колективом кафедри навчальний контент для прискорення оволодіння комунікативними навичками.

Центр мовної підготовки знаходиться поруч з гуртожитками Дніпровського державного медичного університету, де проживає більшість слухачів підготовчого відділення. Вдале розташування нового навчального корпусу дає можливість іноземним слухачам вчасно приходити на заняття та не витрачати час на дорогу. Поруч з корпусом знаходиться новий мальовничий

сквер на березі Дніпра. Для комфортного проживання та навчання поруч є супермаркети, заклади харчування, хімчистка.

Tretyakova O. Ye.

Dnipro State Medical University

PARTICULARITIES OF MODERN MEDICAL ENGLISH TERMS

In modern time, all the most influential medical journals are written in English, and English has become the language of choice at international conferences. We have entered the era of medical English, which resembles the era of medical Latin in that; once again, medical doctors have chosen a single language for international communication. Whereas in former times new medical terms were derived from classical Greek or Latin roots, now they are often, partly or wholly, composed of words borrowed from ordinary English – e.g. *bypass operation*, *clearance*, *base excess*, *screening*, *scanning* – and doctors from non-English-speaking countries now have the choice between importing these English terms directly and translating them into their own language. The term *bypass*, for instance, is accepted in German, Dutch, Scandinavian, Italian and Romanian, whereas the French, who do not favour Anglicism, translated it to *pontage*. The Poles chose *pomostowanie*, which has the same meaning as *pontage* (most being a bridge), and the Russians use *shuntirovanie*, which is just another Anglicism, being derived from English *shunt*. Naturalization of the English words is also quite common in some languages: in Danish, we use the verbs *at screene* and *at skanne* (to *screen* and to *scan*). English acronyms such as AIDS, CT, MR and PCR present the difficulty that usually the initials no longer fit when the English term is translated, but as a rule such discrepancies are simply ignored. AIDS, for instance, is widely accepted and has almost become a noun in its own right, though in French and Spanish it is **SIDA** and in Russian **SPID**, reflecting the order of the equivalent words in these languages.

For linguists the language of medicine is fascinating for the flow of concepts and words from one tongue to another. For medical doctors, an appreciation of the

Зміст

Агеєва А. О. Класифікація рівня мотивації іншомовних студентів при вивченні української мови як іноземної: залежність форм навчання, урахування цього феномена в навчальному процесі	3
Алексійчук О.М. І знову про активні методи в процесі навчання іноземців	4
Апоненко І. М. Говоріння та діалогічне мовлення в умовах дистанційного навчання	6
Барінова О.В. Методика УМІ: психолінгвістичні аспекти	8
Бірюкова Д.Е. Шляхи підвищення мотивації в іноземців до вивчення української мови	9
Броцька – Ляховецька О.М. Дистанційне навчання української мови як іноземної	11
Gomeniuk A.V. Teacher effectiveness	13
Губа Л.О. Базові засади інтенсивного курсу з УМІ для англomовних студентів-медиків	16
Дашенко О. І., Шахіна Ю. Г. Формування практичних навичок та умінь в основних видах мовленнєвої діяльності студентів-іноземців	19
Єгорова І.В. Творчі знахідки у викладанні української мови як іноземної	24
Жадлун М. І. Огляд інтерактивних застосунків для вивчення іншомовної лексики	26
Зубко Н.В. Методи вивчення англійської мови	28
Ільвицька О.М. Недоліки дистанційного навчання студентів	30
Карабет Г.О. Дієслова <i>йти, їхати</i> на позначення односпрямованого продовжуваного або односпрямованого повторюваного руху	31
Киричок М.С. Білінгвальне навчання як фактор формування комунікативної компетенції іноземних студентів	32
Клименко І.М., Токун І.І. Distance learning of foreign language	36
Ключко О.О. Наукова термінологія в курсі латинської мови	37
Кремпова Л.О. Гейміфікація освіти в мовній підготовці іноземних студентів в умовах дистанційного навчання	38
Кузьменко А.О. Щодо розуміння суті поняття «академічна доброчесність»: закордонне та вітчизняне тлумачення	40
Лоцинова І.С. До питання вивчення фонетики латинської мови в англomовних групах	43
Любецька В.В., Мазурок І.Л. Особливості викладання курсу «Інтерактивний практикум з розвитку мовлення» на підготовчому відділенні	46
Магрламова К.Г. Становлення і розвиток медичної освіти у Великій Британії	52
Москаленко Н.О., Слюсар Н.О. Умови ефективного навчання української мови як іноземної студентів-медиків	55
Москаленко Н.О., Слюсар Н.О. Сугестопедичні елементи навчання української мови як іноземної студентів-медиків	56
Nashyvanko O.V. Using of distance learning in the English classes	57
Перинець К.Ю., Салова О.В. Використання YouTube-платформи для	

ефективного вивчення УМІ	58
Писаренко Н. Д. Форми і методи навчання студентів латинській мові в системі on-line	61
Письменна І.І. Практика дистанційного навчання під час вивчення іноземних мов у ЗВО	67
Rezunova V. V. How to use topical news to teach English for professional purposes	69
Рижченко О.В. Необхідність викладання латинської мови в медичному університеті	70
Ruskykh I. V. Motivation and language learning: glimpses of the work with international students	71
Sahirova L.V. Backgrounds for effective teaching of the Ukrainian language during online classes	73
Sarzhynska K. O. The introduction of target language in the social media of foreign students	75
Середа А.О. Позааудиторна робота з іноземними слухачами підготовчого відділення: проведення заходів	76
Сесь О.В. Шляхи підвищення мотивації в іноземців до вивчення української мови	78
Слюсар Н.О., Литвиненко А.О., Константиновська В.М. Про роботу підготовчого відділення іноземних слухачів	79
Слюсар Н.О., Середа А.О., Ільвицька О.М. Центр мовної підготовки Дніпровського державного медичного університету	83
Tretyakova O. Ye. Particularities of modern medical English terms	84
Трифоновна І.О. Особливості арабської мови, які впливають на вивчення української фонетики арабомовними студентами	86
Тягло Л.В. Особливості викладання УМІ на початковому етапі	87
Філат Т.В., Сидора М.Ю., Запорожець О.С., Сербіненко Л.М. Ефективність навчання мови в дистанційному форматі	88
Цимбалов В.С. Проблема зміни та відмінювання слів для студентів – носіїв дарижа	95
Шевцова Л.М. Застосування інноваційних технологій на заняттях з української мови	97
Шейпак К. О. Труднощі навчання читання іноземною мовою	98
Шейпак С. Ю. Системний підхід у викладанні англійської граматики	99
Шубенок Т. І. Розвиток діалогічного мовлення як домінуючої форми усного мовлення	100
Shubkina K. A. Motivation des etudiants etrangers lors de la formation a distance de la langue latine	102
Shchurovska O. M. Difficulties of adaptation of foreign students to the conditions of life and education in Ukraine	106

VII Міжвузівська науково-практична студентська конференція з латинської мови «PER ASPERA AD ASTRA»

Беншоуша Віам, Ель Мезрарі Айман, Лоцинова І.С. History of the Latin language	111
Бондаренко Н.Ю., Давиденко І.В., Філіпенко В.В. Відтворення образу України-Русі від найдавніших часів у латинських західноєвропейських джерелах	114
Гамзатова А.О., Ратомська Л.В. Латина у художній прозі Антона Чехова	117
Гасанов Д. М., Апоненко І. М. Чи жива латина?	120
Демент'єва Є.Ю., Ратомська Л.В. Латинська мова у мистецтві	123
Зубанова А.О., Ратомська Л.В. Видатні діячі давньоримської історії та культури	125
Іванова Т., Сидора М.Ю. Погляд на дистанційне навчання з різних боків екрану	127
Ісса Яра Самі, Шубкіна К. А. The significance of Latin language in medicine	129
Копилова І. В., Ратомська Л. В. Латинські афоризми у житті сучасної людини	131
Котанова Е., Писаренко Н.Д. Історія латинських фразеологізмів та їхня роль в історії людства	136
Кравченко Я., Сидора М.Ю. Щодо особливостей творення клінічних термінів	140
Кухаренко С.А., Ратомська Л.В. Латинська мова в девізах	142
Лещук В.І., Апоненко І.М. Lingua Latina в художній літературі (на прикладі творів про Гарі Потера Джоан Роулінг)	145
Лукашевич В. Є., Ратомська Л. В. Латина у ЗМІ	147
Луценко А.А., Ратомська Л.В. Латинські афоризми	148
Мусаєв Д. Ф., Апоненко І. М. Латинська мова на межі двох наук: юриспруденція і медицина	150
Пасмурцева К.О., Ратомська Л.В. Актуальність латинської мови в сучасності	153
Пасько О.В., Апоненко І.М. Латинська мова – мова науки: виникнення, розвиток та застосування в сучасній медицині	156
Пельчар М. А., Апоненко І. М. Lingua Latina в житті сучасних українців	162
Пилипчук Д.К, Назарова Д.І., Філіпенко В.В. Історія латинського письма в Україні XVI–XVII ст.	164
Пойманова Ю., Ратомська Л.В. Актуальність латинської мови в наші дні	168
Полонський С.Є., Філіпенко В.В. Історія латинського письма в Україні у XVIII – на початку XX століття	169
Раджапова О., Писаренко Н.Д. Класичний словотвір сучасних латинських слів	172
Регада Т., Писаренко Н.Д. Словотвір у латинській мові	177
Солошенко О.В., Ратомська Л.В. Латина та українська поезія	181
Сутирін Д., Рижченко О.В. Етимологія латинських назв рослин	183